

# Panasonic

Operating Instructions  
(Household) AC/Rechargeable Beard styler  
Model No. ER-GD60/ER-GD40

English..... 3





Operating Instructions  
(Household) AC/Rechargeable Beard styler  
Model No. ER-GD60/ER-GD40

## Contents

<b>Safety precautions</b> .....	<b>4</b>	<b>Troubleshooting</b> .....	<b>12</b>
<b>Intended use</b> .....	<b>7</b>	<b>Blade life</b> .....	<b>13</b>
<b>Parts identification</b> .....	<b>7</b>	<b>Battery life</b> .....	<b>13</b>
<b>Preparation</b> .....	<b>8</b>	<b>Removing the built-in rechargeable battery</b> .....	<b>13</b>
<b>Using the trimmer</b> .....	<b>9</b>	<b>Specifications</b> .....	<b>14</b>
<b>Cleaning</b> .....	<b>11</b>		

Thank you for purchasing this Panasonic product.

**Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.**




## Safety precautions

English



To reduce the risk of injury, loss of life, electric shock, fire, and damage to property, always observe the following safety precautions.

### Explanation of symbols

The following symbols are used to classify and describe the level of hazard, injury, and property damage caused when the denotation is disregarded and improper use is performed.


 <b>DANGER</b>	Denotes a potential hazard that will result in serious injury or death.
 <b>WARNING</b>	Denotes a potential hazard that could result in serious injury or death.
 <b>CAUTION</b>	Denotes a hazard that could result in minor injury or property damage.

The following symbols are used to classify and describe the type of instructions to be observed.

	This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must not be performed.
	This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must be followed in order to operate the unit safely.

## **WARNING**


### ► Power supply

-  **Do not connect or disconnect the adaptor to a household outlet with a wet hand.**  
- Doing so may cause electric shock or injury.

**Do not immerse the appliance and AC adaptor in water or wash with water.**

**Do not place the appliance and AC adaptor over or near water filled sink or bathtub.**


**Never use the appliance if the AC adaptor is damaged or if the power plug fits loosely in a household outlet.**


-  **Do not damage or modify, or forcefully bend, pull, or twist the cord.**

**Also, do not place anything heavy on or pinch the cord.**  
- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.



**Keep the appliance dry.**  
**The symbol on the left means “Do not wash the product with water”.**

-  **Do not use in a way exceeding the rating of the household outlet or the wiring.**  
- Exceeding the rating by connecting too many plugs to one household outlet may cause fire due to overheating.

-  **Do not use anything other than the supplied AC adaptor for any purpose. Also, do not use any other product with the supplied AC adaptor. (See page 7.)**  
- Doing so may cause burn or fire due to a short circuit.

# **WARNING**

**Always ensure the appliance is operated on an electric power source matched to the rated voltage indicated on the AC adaptor.**



**Fully insert the adaptor.**

- Failure to do so may cause fire or electric shock.



**Always unplug the adaptor from a household outlet when cleaning.**

- Failure to do so may cause electric shock or injury.



**Regularly clean the power plug and the appliance plug to prevent dust from accumulating.**

- Failure to do so may cause fire due to insulation failure caused by humidity.

Disconnect the adaptor and wipe with a dry cloth.

## ▶ **In case of an abnormality or malfunction**

**Immediately stop using and remove the adaptor if there is an abnormality or malfunction.**

- Failure to do so may cause fire, electric shock, or injury.

**<Abnormality or malfunction cases>**



• **The main unit or AC adaptor is deformed or abnormally hot.**

• **The main unit or AC adaptor smells of burning.**

• **There is abnormal sound during use or charging of the main unit or AC adaptor.**

- Immediately request inspection or repair at an authorized service center.

## ▶ **This product**



**This product has a built-in rechargeable battery. Do not throw into flame or heat.**

- Doing so may cause fluid leak, overheating, or explosion.

## **Do not modify or repair.**



- Doing so may cause fire, electric shock, or injury.  
Contact an authorized service center for repair (battery change, etc.).



**Never disassemble except when disposing of the product.**

- Doing so may cause fire, electric shock, or injury.

## ▶ **Preventing accidents**



**Do not store within the reach of children or infants. Do not let them use it.**

- Putting the blade, and/or oil container in the mouth may cause accidents and injury.

**If the oil is consumed accidentally, do not induce vomiting, drink a large amount of water, and contact a physician.**



**If the oil comes into contact with eyes, immediately wash thoroughly with running water, and contact a physician.**

- Failure to do so may result in physical problems.

## ▶ **Take care of the following precautions as well**



**This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

- Failure to do so may cause an accident or injury.



**The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the AC adaptor should be scrapped.**

- Failure to do so may cause an accident or injury.

## CAUTION

### ► Protecting the skin

Do not press the blade against your lip or the skin.  
Do not use this product for any purpose other than trimming beard.



Do not directly apply the blades on ears or rough skin (such as swellings, injuries or blemishes).  
- Doing so may cause skin injury.



Check that the blades are not damaged or deformed before use.  
- Failure to do so may cause skin injury.

### ► Note the following precautions

Do not allow metal objects or trash to adhere to the power plug or the appliance plug.



- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.



Do not drop or subject to shock.  
- Doing so may cause injury.



Do not wrap the cord around the adaptor when storing.  
- Doing so may cause the wire in the cord to break with the load, and may cause fire due to short circuit.

Disconnect the adaptor from the household outlet when not using.



- Failure to do so may cause electric shock or fire due to electrical leakage resulting from insulation deterioration.

Disconnect the adaptor or the appliance plug by holding onto the adaptor or the appliance plug instead of the cord.



- Failure to do so may cause electric shock or injury.

## Handling of the removed battery when disposing

## DANGER

The rechargeable battery is exclusively for use with this appliance. Do not use the battery with other products. Do not charge the battery after it has been removed from the product.



- Do not throw into fire or apply heat.
- Do not solder, disassemble, or modify the battery.
- Do not let the positive and negative terminals of the battery get in contact with each other through metallic objects.
- Do not carry or store the battery together with metallic jewellery such as necklaces and hairpins.
- Never tear the paper tube.
- Doing so may cause fluid leak, overheating, or explosion.

## WARNING

After removing the rechargeable battery, do not keep it within reach of children and infants.



- The battery will harm the body if accidentally swallowed. If this happens, consult a physician immediately.

# ⚠ WARNING

**If the battery fluid leaks out, do not touch the battery with your bare hands.**

- The battery fluid may cause blindness if it comes in contact with your eyes.



Do not rub your eyes. Wash immediately with clean water and consult a physician.

- The battery fluid may cause inflammation or injury if it comes in contact with the skin or clothes.

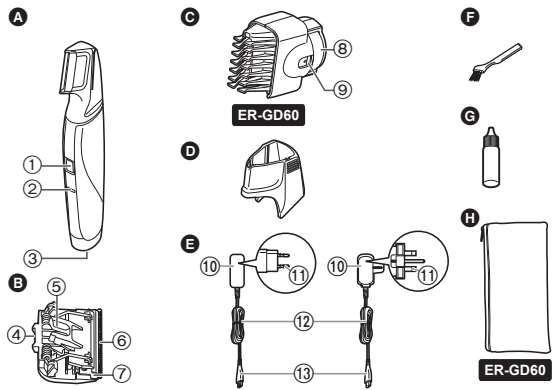
Wash it off thoroughly with clean water and consult a physician.

## Intended use

- Before using an attachment, check that it has been installed correctly. Failure to do so may cause beard to be cut too short.
- The appliance should not be used on animals.
- Before and after each use, apply oil at the marked places. (See page 11.)  
Failure to apply the oil may cause the following problems.
  - The trimmer has become blunt.
  - Shorter operating time.
  - Louder sound.
- Do not use thinner, benzine, alcohol or other chemicals. Doing so may cause failure, cracking or discoloration of the main body. Clean the main body only with a soft cloth slightly dampened with tap water or soapy tap water.
- Store the trimmer in a place with low humidity after use. Failure to do so may cause malfunction due to condensation or rust.
- The following symbol indicates that a specific detachable power supply unit is required for connecting the electrical appliance to the supply mains. The type reference of power supply unit is marked near the symbol.



## Parts identification



### A Main body

- ① Power switch (⏻)
- ② Charge status lamp (🔌)
- ③ Appliance socket

### B Blade

- ④ Mounting hook
- ⑤ Cleaning lever
- ⑥ Moving blade
- ⑦ Stationary blade

### C Trimming height comb attachment **ER-GD60**

- ⑧ Dial
- ⑨ Trimming height indication mark

### D Detail trimming attachment

### E AC adaptor (RE9-86) (The shape of the power plug differs depending on the area.)

- ⑩ Adaptor
- ⑪ Power plug
- ⑫ Cord
- ⑬ Appliance plug

### Accessories

### F Cleaning brush

### G Oil

### H Pouch **ER-GD60**

Attach one of the attachments when carrying the trimmer.

## Preparation


English

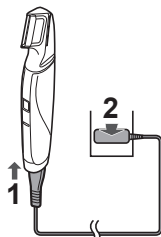
### Charging the trimmer

- Make sure that the trimmer is turned off.

#### 1 Connect the appliance plug to the appliance socket.

#### 2 Plug in the adaptor into a household outlet.

- Check that the charge status lamp (  ) glows.
- Charging is completed after approx. 1 hour.



#### 3 Disconnect the adaptor when the charge status lamp stops glowing.

(for safety and to reduce energy usage)

<To check if charging is completed>

If you remove and reinsert the appliance plug while charging, the charge status lamp glows and turns off after approximately 5 seconds.

#### Notes

- If there is crackling noise on radios or other devices while charging, charge the trimmer using a different household outlet.
- When the appliance is not used for 6 months or more, the battery will weaken (leak battery fluid, etc.). Fully charge the battery once every 6 months.
- When charging the trimmer for the first time or when it has not been in use for more than 6 months, the lamp on the main body may not glow for a few minutes, or the operating time may shorten. Please charge it for more than 8 hours in such cases.

- Recommended ambient temperature for charging is 0 °C – 35 °C. The charging time may change or battery performance may decrease outside of the recommended temperature.
- A full charge supplies enough power for approximately 50 minutes of use. (Based on dry using at 20 °C – 30 °C.) The operating time may differ depending on the frequency of use, the operating method and the ambient temperature.
- You can charge the battery before it is completely discharged. However, it is recommended to charge when the battery is completely discharged. The battery life depends strongly on factors such as how it is used and stored.

### AC operation

If you connect the AC adaptor to the trimmer in the same way as for charging, and turn on the power, you can use it.

- If the remaining battery is too low, the blades may move slowly or stop, even with the AC operation. In this case, charge the battery for 1 minute or more.
- The battery will be discharged, even with the AC operation.



## Using the trimmer

- Check that the blades are not damaged or deformed before use.
- Apply the oil to the blade before and after each use. (See page 11.)
- Use the appropriate attachment as needed. (See pages 9 and 10.)
- It can also be used without the attachment. (See this page.)
- When you finish using the trimmer, turn it off.
- The appliance may not operate in an ambient temperature lower than approximately 0 °C.

**Press the power switch to turn on the power.**

## How to use the trimmer

- Do not use with shaving foam applied or when the beard is wet. A wet beard may stick to the skin or bunch up, making it difficult to trim.
- Before trimming, comb your moustache with a comb.

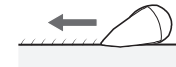
## Without attachment

### ► Design precise lines

**Place the blade horizontally against the skin and towards the beard line trim slowly.**



Trimming height: approx. 0.1 mm  
(Fixed blade thickness is 0.1 mm)

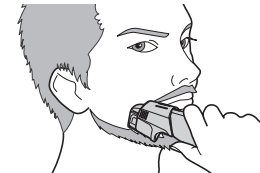


## Detail trimming attachment



Use the attachment for trimming narrow areas and for detailed trimming.

**Trim gradually from the ends by bringing the blade in contact with the skin.**

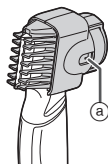


## Trimming height comb attachment **ER-GD60**



- Make sure that the trimmer is turned off.
- Actual beard length will be a little longer than the height you set.
- The desired results may not be achieved if beard is too long. In this case, trim the beard to a length of about 20 mm before using the trimmer.
- For areas with thick or dense beard growth, trim a bit at a time. Beard sometimes gets caught or builds up in the attachment. When this happens, clean the attachment. (See page 11.)

### 1 Turn the dial and adjust the trimming height indication mark (a) to the desired height.

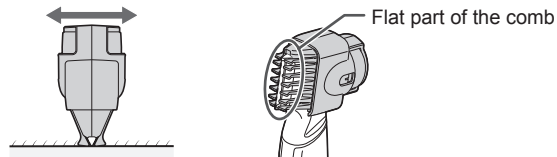


- Trimming height (estimate): 0.5 mm to 10 mm

Indicator	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4	4.5	5
Trimming height (mm) (estimate)	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4	4.5	5

Indicator	5.5	6	6.5	7	7.5	8	8.5	9	9.5	10
Trimming height (mm) (estimate)	5.5	6	6.5	7	7.5	8	8.5	9	9.5	10

### 2 Apply the flat part of the comb against your skin and cut your beard by combing it left and right.



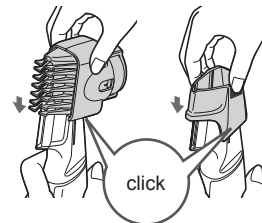
## Removing and mounting the attachments

- Take care not to injure hands, etc., with the blade when removing or mounting the attachment.
- Make sure that the trimmer is turned off.

### Mounting the attachment

Mount the attachment to the main body until it clicks.

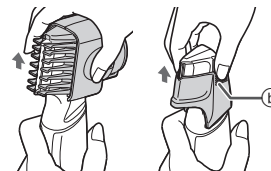
- If the attachment is not attached correctly, it may shift and end up cutting too much during use.



### Removing the attachment

Hold the main body securely and remove the attachment from the main body.

- Hold the rib (b) part securely and remove the detail trimming attachment.



## Cleaning

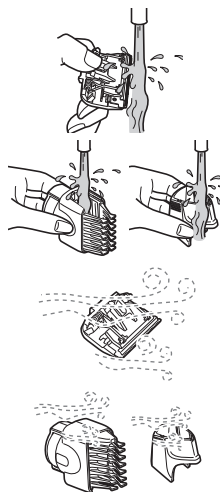
- Clean the trimmer and the blade after each use.  
(If not cleaned, the motion will become poor and the sharpness will worsen.)
- Make sure that the trimmer is turned off.
- Remove the attachment and blade. (See pages 10 and 12.)

### ► With water

- Do not wash the appliance with water.  
Doing so may cause malfunction if put in water.

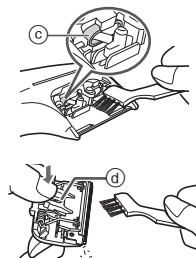
### Blade and the attachment

1. Clean the blade and the attachments with running water.
  - Rinse with water and shake up and down several times to remove the water.
2. Wipe off the water with a towel and let it dry naturally.
3. Apply the oil to the blade after drying. (See this page.)
4. Attach the blade and attachment to the main body.



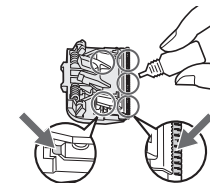
### ► With the brush

1. Brush off any hair trimmings from the main body and from around the blade.
  - Do not rub dustproof rubber (Ⓒ) strongly with brush.
2. Brush off the hair trimmings from the blade edge.
3. Brush any hair trimmings out from between the stationary blade and the moving blade while pressing down the cleaning lever (Ⓓ) to raise the moving blade.
4. Apply the oil to the blade. (See this page.)
5. Attach the blade and attachment to the main body.



## Lubrication

- Apply the oil to the blade before and after each use.  
Apply a drop of the oil to each indicated point.  
Attach the blade to the main body, turn on the power and allow to run for approximately 5 seconds.  
Failure to apply the oil may cause the following problems due to rust, wear or burn out.
  - The trimmer has become blunt.
  - Shorter operating time.
  - Louder sound.

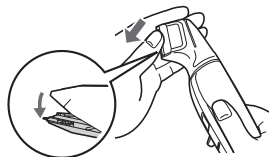


## Removing and mounting the blade

English

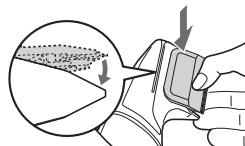
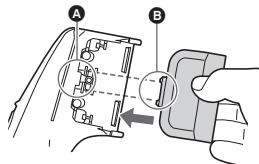
### Removing the blade

Hold the trimmer and push the blade with your thumb.



### Mounting the blade

Fit the mounting hook (B) into the blade mounting (A) on the trimmer and then push in until you hear a click.



## Troubleshooting

Perform the following actions.

If the problems still cannot be solved, contact the store where you purchased the unit or a service center authorized by Panasonic for repair.

Problem	Action
The trimmer has become blunt.	▶ Until problems are solved, please follow each procedure as follows; 1. Charge the trimmer. (See page 8.) 2. Clean the blade and apply oil. (See page 11.) 3. Replace the blade. (See this page.) 4. Have the battery replaced by an authorized service center.
Operating time is short.	▶ Charge the battery for approximately 8 hours continuously to rejuvenate it. If few uses remain even after charging, the battery has reached the end of its life. (Fluid may be leaking due to degradation at the end of battery life.) Contact an authorized service center for repair.
Trimmer stopped functioning.	▶ Insert the appliance plug into the trimmer firmly. ▶ Apply oil. (See page 11.)
The trimmer cannot be charged.	▶ Confirm that the blade is properly attached.
Makes a loud sound.	

## Blade life

Blade life varies according to the frequency and period of use of the trimmer.

For example, the blade life is approximately 3 years when using the trimmer for 5 minutes 10 times a month. Replace the blades if cutting efficiency reduces substantially despite proper maintenance.

## Battery life

Battery life will vary according to the frequency and length of use. If the battery is charged once a month, the service life will be approximately 3 years.

If the operating time is significantly shorter even after a full charge, the battery has reached the end of its life.

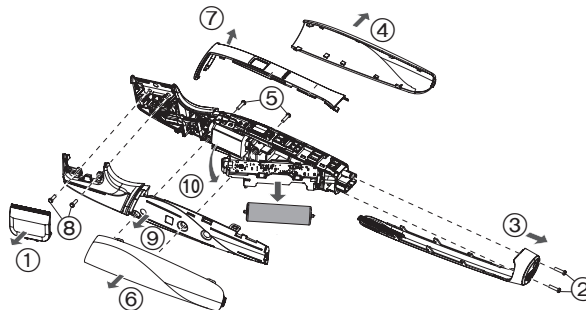
## Removing the built-in rechargeable battery

**Remove the built-in rechargeable battery before disposing of the trimmer.**

Please make sure that the battery is disposed of at an officially designated location if there is one.

This figure must only be used when disposing of the trimmer, and must not be used to repair it. If you dismantle the trimmer yourself, it may cause malfunction.

- Remove the trimmer from the AC adaptor.
- Press the power switch to turn on the power and then keep the power on until the battery is completely discharged.
- Perform steps ① to ⑩ and lift the battery, and then remove it.
- Take care not to short circuit the positive and negative terminals of the removed battery, and insulate the terminals by applying tape to them.



### For environmental protection and recycling of materials

This trimmer contains a Nickel-Metal Hydride battery.

Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

## Specifications

English

Power source	See the name plate on the AC adaptor. (Automatic voltage conversion)
Motor voltage	1.2 V $\overline{=}$
Charging time	Approx. 1 hour

This product is intended for household use only.

## المواصفات

مصدر التيار	راجع لوحة الاسم على محول التيار المتردد. (تحويل تلقائي للفولطية)
فولتية المحرك	١,٢ فولت==
مدة الشحن	١ ساعة تقريبا

هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

## العمر الافتراضي للشفرة

يختلف العمر الافتراضي للشفرة تبعاً لتكرار وطول مدة استخدام ماكينة التشذيب. على سبيل المثال، يمتد العمر الافتراضي للشفرة إلى ٣ سنوات تقريباً في حال استخدام الماكينة لمدة ٥ دقائق ١٠ مرات شهرياً. استبدل الشفرات إذا ما انخفضت كفاءة القطع بشكل ملحوظ على الرغم من القيام بإجراءات الصيانة المناسبة.

## العمر الافتراضي للبطارية

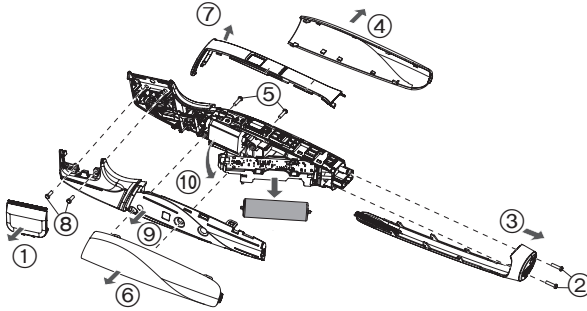
تتفاوت فترة عمر البطارية حسب تكرار الاستعمال ومدته. إذا تم شحن البطارية مرة كل شهر، فسوف يكون العمر الافتراضي للبطارية ٣ سنوات تقريباً. إذا كانت فترة التشغيل أقصر إلى حد كبير حتى بعد الشحن الكامل، فهذا يدل على أن البطارية وصلت إلى نهاية عمرها.

## إخراج البطارية المضمنة القابلة لإعادة الشحن

أزل البطارية المضمنة القابلة لإعادة الشحن قبل التخلص من ماكينة التشذيب. يُرجى مراعاة التخلص من البطارية في المكان المخصص لذلك رسمياً، حال وجود مثل هذا المكان ببلدك.

**يجب استخدام هذا الشكل فقط عند التخلص من ماكينة التشذيب، ويجب عدم استخدامه في إصلاحها. إذا قمت بتفكيك ماكينة التشذيب بنفسك، فقد يحدث لها تعطل.**

- افصل ماكينة التشذيب عن محول التيار المتردد.
- اضغط على مفتاح الطاقة لتشغيل الطاقة ثم واصل تشغيل الطاقة حتى يتم تفريغ البطارية بالكامل.
- قم بتنفيذ الخطوات من ① إلى ⑩ و ارفع البطارية، ثم قم بإزالتها.
- توخ الحذر حتى لا يتم توصيل الأطراف الموجبة والسالبة للبطارية المزالة، و قم بعزل الأطراف من خلال وضع شريط لاصق عليها.



### لأغراض حماية البيئة وإعادة تدوير المواد

تحتوي ماكينة التشذيب هذه على بطارية نيكال ميتال هيدرايد. يُرجى مراعاة التخلص من البطارية في المكان المخصص لذلك رسمياً، حال وجود مثل هذا المكان ببلدك.



## اكتشاف الأعطال وإصلاحها

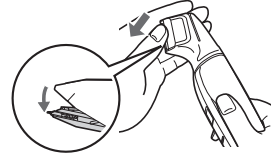
قم بتنفيذ الإجراءات التالية.  
إذا كانت المشكلات لا تزال قائمة، اتصل بالمترجم المتجر الذي اشترت منه الوحدة أو مركز خدمة معتمد من Panasonic للإصلاح.

الإجراء	المشكلة
حتى يتم حل المشكلات، الرجاء اتباع كل إجراء كالتالي؛	
١. اشحن ماكينة التشذيب. (انظر صفحة 21).	
٢. نظف الشفرة واستخدم الزيت. (انظر صفحة 18).	ماكينة التشذيب أصبحت تلمة.
٣. استبدل الشفرة. (انظر صفحة 17).	وقت التشغيل قصير.
٤. اطلب استبدال البطارية من مركز صيانة معتمد.	توقفت ماكينة التشذيب عن التشغيل.
اشحن البطارية لمدة ٨ ساعة تقريباً باستمرار لإعادة تقيوتها. إذا نفدت البطارية بعد استخدامات قليلة من شحنها، فهذا يعني أن عمرها الافتراضي قد انتهى. (قد يتسرب السائل بسبب تدهور الحالة في نهاية العمر الافتراضي للبطارية.) يرجى الاتصال بأحد مراكز الخدمة المعتمدة للقيام بالإصلاح.	
أدخل قابس الجهاز في ماكينة التشذيب بإحكام.	لا يمكن شحن ماكينة التشذيب.
قم بوضع الزيت. (انظر صفحة 18).	الجهاز يصدر صوتاً عالياً.
تأكد أن الشفرة تم تركيبها بشكل مناسب.	

## فصل وتركيب الشفرة

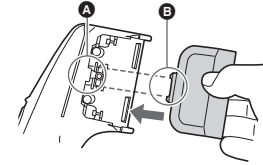
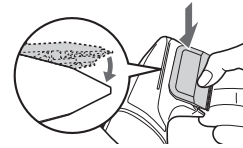
### فصل الشفرة

أمسك ماكينة التشذيب وادفع الشفرة بإصبع الإبهام.



### تركيب الشفرة

ضع خطاف التركيب (B) في الشفرة المثبتة (A) على ماكينة التشذيب ثم ادفعها إلى أن تسمع صوت طقطقة.



## التنظيف

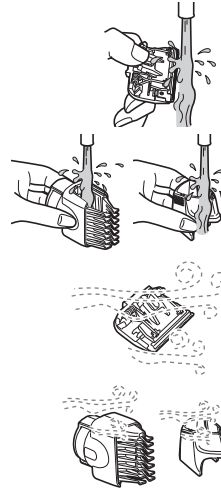
- قم بتنظيف ماكينة التشذيب والشفرة بعد كل استخدام. (في حالة عدم التنظيف، ستصبح الحركة ضعيفة وتقلص حدة القص.)
- تأكد من أن ماكينة التشذيب قيد إيقاف التشغيل.
- قم بإزالة الملحق والشفرة. (انظر الصفحات 19 و 17.)

## باستخدام الماء

- لا تغسل الجهاز بالماء.
- قد يؤدي وضع الجهاز في الماء إلى التعطل.

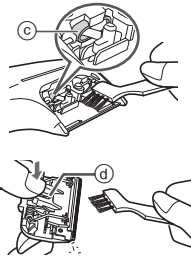
## الشفرة والملحق

1. قم بتنظيف الشفرة والملحقات بماء جارٍ.
- اشطف بالماء وقم بهز الماكينة لأعلى ولأسفل عدة مرات للتخلص من الماء.
2. امسح الماء بمنشفة واترك الماكينة تجف بصورة طبيعية.
3. ضع الزيت على الشفرة بعدما تجف. (انظر هذه الصفحة.)
4. قم بتركيب الشفرة والملحق في الهيكل الرئيسي.



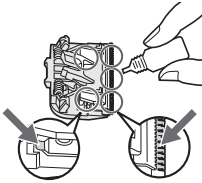
## باستخدام فرشاة

1. استخدم فرشاة التنظيف في إزالة أية قصاصات شعر توجد على جسم الماكينة الرئيسي أو حول الشفرات.
- لا تفرك المطاط المضاد للأتربة (ⓐ) بالفرشاة بقوة.
2. امسح قصاصات الشعر من على حافة الشفرة باستخدام فرشاة.
3. اضغط على ذراع التنظيف لأسفل (ⓑ) فترتفع الشفرة المتحركة، ومن ثم يمكنك استخدام الفرشاة في إزالة أية قصاصات من الشعر توجد بين الشفرتين الثابتة والمتحركة.
4. ضع الزيت على الشفرة. (انظر هذه الصفحة.)
5. قم بتركيب الشفرة والملحق في الهيكل الرئيسي.



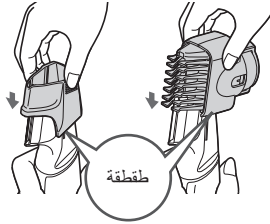
## التزييت

- ضع الزيت على الشفرة قبل وبعد كل مرة استعمال.
- ضع قطرة من الزيت على كل النقاط المحددة.
- قم بتركيب الشفرة في الهيكل الرئيسي، وقم بتشغيل الطاقة واثرك الجهاز يعمل لحوالي 5 ثواني.
- قد يؤدي الإخفاق في وضع الزيت إلى المشكلات التالية الناتجة عن الصدأ والتآكل والبلى.
- ماكينة التشذيب أصبحت ثلثة.
- وقت التشغيل قصير.
- صوت التشغيل مرتفع.



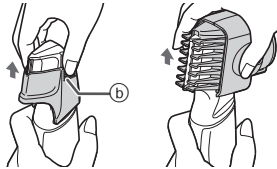
## فصل وتركيب الملحقات

- توخ الحذر لتجنب إصابة اليدين وغيره بالشفرة عند إزالة أو تركيب الملحق.
- تأكد من أن ماكينة التشذيب قيد إيقاف التشغيل.



### تركيب الملحق

- قم بتركيب الملحق في الهيكل الرئيسي حتى يصدر طقة.
- إذا لم يتم تركيب الملحق بشكل صحيح، فقد يتغير موضعه وينتهي به الحال بالقص المفرط أثناء الاستخدام.



### إزالة الملحق

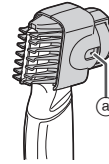
- أمسك الهيكل الرئيسي بلحكام وقم بإزالة الملحق من الهيكل الرئيسي.
- أمسك جزء التلم (D) بلحكام وقم بإزالة ملحق التشذيب التفصيلي.



## ER-GD60 مشط ملحق ارتفاع التشذيب

- تأكد من أن ماكينة التشذيب قيد إيقاف التشغيل.
- سيكون الارتفاع الفعلي للحية أطول من قليلا من الارتفاع الذي قمت بإعداده.
- قد لا يتم تحقيق النتائج المرغوبة إذا كانت اللحية طويلة للغاية.
- في هذه الحالة، قم بتشذيب اللحية إلى طول حوالي ٢٠ مم قبل استخدام ماكينة التشذيب.
- بالنسبة للمناطق الثقيلة أو ذات نمو كثيف للحية، قم بتشذيب جزء صغير في المرة.
- أحيانًا يحدث تكس أو تراكم لشعر اللحية في الملحق.
- عند حدوث ذلك، قم بتنظيف الملحق. (انظر صفحة 18).

### أدر القرص واضبط علامة مؤشر ارتفاع التشذيب (a) على الارتفاع المرغوب.

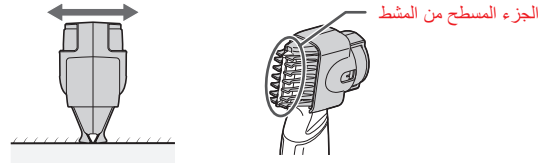


- طول التشذيب (تقدير): من ٠,٥ مم إلى ١٠ مم

المبين	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4	4.5	5
طول التشذيب (مم) (تقدير)	١٠,٥	١	١,٥	٢	٢,٥	٣	٣,٥	٤	٤,٥	٥

المبين	5.5	6	6.5	7	7.5	8	8.5	9	9.5	10
طول التشذيب (مم) (تقدير)	٥,٥	٦	٦,٥	٧	٧,٥	٨	٨,٥	٩	٩,٥	١٠

### ٢ ضع الجزء المسطح من المشط مقابل الجلد وقص اللحية من خلال تمسيطها إلى اليسار واليمين.





## استخدام ماكينة التشذيب

- تحقق من أن الشفرات غير تالفة أو مشوهة قبل الاستخدام.
  - ضع الزيت على الشفرة قبل وبعد كل مرة استعمال. (انظر صفحة 18).
  - استخدم الملحق المناسب حسب الحاجة. (انظر الصفحات 20 و19).
  - يمكن استخدامها بدون الملحق. (انظر هذه الصفحة).
  - عند الانتهاء من استخدام ماكينة التشذيب، أوقف تشغيلها.
  - قد لا يعمل الجهاز في درجة حرارة محيطية تصل إلى • درجات مئوية أو أقل.
- اضغط على مفتاح الطاقة لتشغيل الطاقة.**

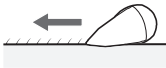
## كيفية استخدام ماكينة التشذيب

- تجنب الاستخدام في حالة وضع رغوة حلاقة أو عندما تكون اللحية رطبة.
- قد تلتصق اللحية المبللة بالجلد أو تفرص عليه وتجعل التشذيب صعبًا.
- قبل التشذيب، قم بتمشيط شاربك بمشط.

## بدون ملحق

### ◀ تصميم خطوط دقيقة

ضع الشفرة أفقيًا مقابل الجلد وقم بالتشذيب ببطء نحو خط اللحية.



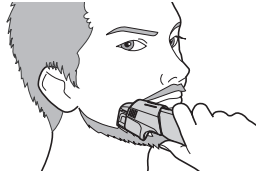
طول التشذيب: ٠,١ ملم تقريبًا  
(سُمك الشفرة الثابت ٠,١ مم)



## ملحق التشذيب التفصيلي

استخدم الملحق لتشذيب المناطق الضيقة ولعمل تشذيب تفصيلي.

**قم بالتشذيب تدريجيًا من النهايات من خلال  
جعل الشفرة تلامس الجلد.**



## الإعداد

### شحن ماكينة التشذيب

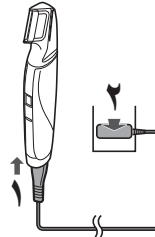
• تأكد من أن ماكينة التشذيب قيد إيقاف التشغيل.

١ قم بتوصيل قابس الجهاز في مقبس الجهاز.

٢ قم بتوصيل المحول في مأخذ التيار المنزلي.

• تأكد من توهج مصباح حالة الشحن (🔌).

• يكتمل الشحن بعد حوالي ١ ساعة.



٣ افصل المهائي عندما يتوقف مصباح حالة الشحن عن التوهج.

(للسلامة وتقليل استخدام الطاقة)

<لفحص اكتمال الشحن>

إذا قمت بإزالة قابس الجهاز وإعادة إدخاله أثناء الشحن، فسوف يتوهج مصباح حالة الشحن وينطفئ بعد حوالي ٥ ثواني.

#### ملاحظات

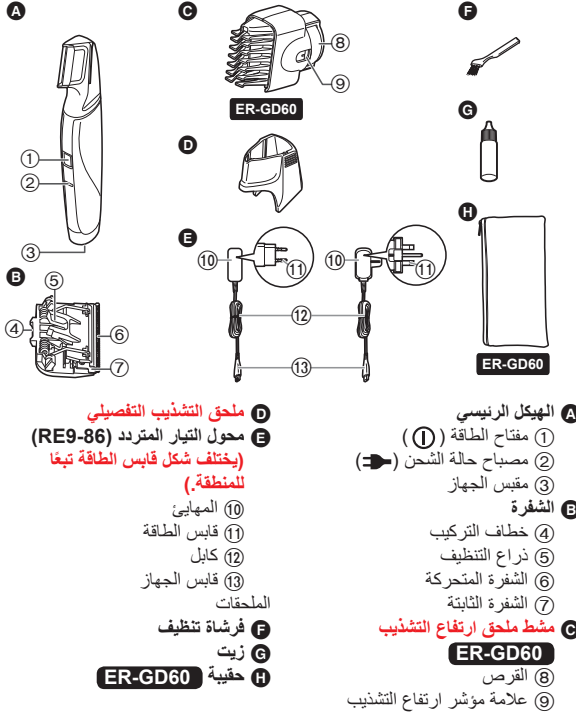
- في حالة سماع ضوضاء طقطقة في أجهزة الراديو أو أي أجهزة أخرى أثناء الشحن، اشحن ماكينة التشذيب باستخدام مأخذ تيار منزلي مختلف.
- إذا كان الجهاز غير مستخدم لفترة ٦ أشهر أو يزيد، فإن البطارية سوف تضعف (تسرب في سائل البطارية). اشحن البطارية شحنا تاما مرة كل ٦ أشهر.
- عند شحن ماكينة التشذيب للمرة الأولى أو عند شحنها بعد فترة عدم استخدام تزيد عن ٦ شهور، قد لا يتوهج المصباح الموجود على الهيكل الرئيسي لوضع دقاتك، أو قد تقل فترة التشغيل. لذا، يرجى شحن الماكينة لأكثر من ٨ ساعات في مثل هذه الحالات.
- تتراوح درجة الحرارة المحيطة المناسبة للشحن ما بين ٠ و ٣٥ درجة مئوية. قد يتغير وقت الشحن أو قد يقل أداء البطارية في درجات الحرارة التي تقع خارج النطاق الموصى به.

- الشحن الكامل يوفر طاقة كافية للاستخدام لمدة ٥٠ دقيقة تقريبا. (تبعاً للاستخدام الجاف عند حرارة ٢٠ - ٣٠ درجة مئوية).
- قد يختلف زمن التشغيل تبعاً لتكرار مرات الاستخدام، وطريقة الاستخدام ودرجة الحرارة المحيطة.
- يمكنك شحن البطارية قبل أن يتم تفريغها بالكامل. مع ذلك، يوصى بالشحن عندما تكون البطارية فارغة تماماً. يعتمد عمر البطارية بدرجة كبيرة على عوامل مثل كيف يتم استخدامها وتخزينها.

### التشغيل بواسطة التيار المتردد

- إذا قمت بتوصيل محول التيار المتردد بماكينة التشذيب بنفس الأسلوب المتبع لشحنها، ثم قمت بتشغيل الطاقة، عندئذ يمكنك استخدامها.
- إذا كانت شحنة البطارية المتبقية منخفضة للغاية، فقد تتحرك الشفرات ببطء أو تتوقف، حتى مع التشغيل بالتيار المتردد. في هذه الحالة، اشحن البطارية لمدة ١ دقيقة أو أكثر.
- سيقف شحن البطارية، حتى مع التشغيل بالتيار المتردد.

## التعريف بالأجزاء



قم بتركيب أحد الملحقات عند حمل ماكينة التشذيب.

## هدف الاستعمال

- قبل استخدام الملحق، تحقق أنه تم تثبيته بشكل صحيح. الإخفاق في القيام بذلك قد يؤدي إلى قص الحية قصاً قصيراً للغاية.
- يجب عدم استخدام الجهاز على الحيوانات.
- قبل وبعد كل مرة استخدام، استخدم الزيت في الأماكن المعلمة. (انظر صفحة 18.)
- الإخفاق في وضع الزيت قد يتسبب في المشكلات التالية.
  - ماكينة التشذيب أصبحت ثلثة.
  - وقت التشغيل قصير.
  - صوت التشغيل مرتفع.
- لا تستخدم مرقق الطلاء أو البنزين أو الكحول أو الكيماويات الأخرى. والإقدام على فعل ذلك قد يؤدي إلى التعطل أو حدوث تشققات أو تغير لون الهيكل الرئيسي. قم بتنظيف الهيكل الرئيسي فقط بقطعة قماش ناعمة مرطبة قليلاً بماء الصنبور أو ماء الصنبور وصابون.
- خزن ماكينة التشذيب في مكان قليل الرطوبة بعد الاستخدام. عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى التعطل بسبب التكثف أو الصدأ.
- يشير الرمز التالي إلى وحدة إمداد طاقة محددة قابلة للفصل مطلوبة لتوصيل الجهاز الكهربائي بماخذ الإمداد الرئيسي. تم تعليم النوع المرجعي لوحدة إمداد الطاقة بجوار الرمز.





## مناولة البطارية المنزوعة عند التخلص من الجهاز

### خطر

- تستخدم البطارية القابلة للشحن بشكل حصري مع هذا الجهاز. لا تستخدم البطارية مع المنتجات الأخرى. لا تقم بشحن البطارية بعد إزالتها من المنتج.
- لا تقم بإلقائها في اللهب أو تسخينها.
- لا تلحم أو تفك أو تعدل البطارية.
- لا تسمح بملامسة الأطراف الموجبة والسالبة لبعضهما البعض بواسطة أجسام معدنية.
- لا تقم بحمل أو تخزين البطارية مع الجواهر المعدنية مثل القلادات ودبابيس الشعر.
- **تجنب مطلقاً تمزيق الأنبوب الورقي.**
- قد يؤدي فعل ذلك إلى تسرب السائل أو الحرارة المفرطة أو الانفجار.

### تحذير

- بعد إزالة البطارية القابلة لإعادة الشحن، لا تتركها في متناول الأطفال والرضع.
- البطارية تؤدي الجسم في حالة ابتلاعها عن طريق الخطأ.
- وفي حالة حدوث ذلك، استشر الطبيب على الفور.
- إذا كان سائل البطارية يتسرب، لا تلمس البطارية بيدين عاريتين.
- قد يؤدي سائل البطارية إلى العمى في حالة الاتصال بالعين.
- لا تقم بفرك عينيك. قم بغسلها على الفور بماء نظيف واتصل بالطبيب.
- قد يسبب سائل البطارية الالتهاب أو الإصابة في حالة ملامسة الجلد أو الملابس.
- قم بغسلها جيداً بماء نظيف واتصل بالطبيب.

## تنبيه

### ⚠️ لاحظ الاحتياطات التالية

- لا تسمح بالتصاق الأجسام المعدنية أو النفايات بقباس الطاقة أو قابس التوصيل.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قصر في الدائرة الكهربائية.
- تجنب إسقاط المنتج أو تعريضه للصدمات.
- فالقيام بذلك قد يؤدي إلى إصابة.
- لا تلف الكابلات حول المهائى عند التخزين.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى قطع السلك داخل كابل بسبب التحميل، وقد يؤدي إلى نشوب حريق بسبب قصر الدائرة.
- أفضل المهائى من مأخذ التيار المنزلى في حالة عدم الاستخدام.
- وعدم القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب التسرب الكهربائي الفاجع عن تدهور العزل.
- أفضل المهائى أو قابس التوصيل من خلال الإمساك به بدلاً من كابل.
- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو إصابة.



## تحذير

قم بتنظيف قابس الطاقة وقابس التوصيل بانتظام لمنع تراكم الأتربة.  
- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق بسبب ضعف العزل الناجم عن الرطوبة.  
افصل المهائلي وامسحها بقطعة قماش جافة.

في حالة التشغيل غير العادي أو التعطل  
أوقف الاستخدام على الفور وقم بإزالة المهائلي إذا ظهر هناك أمر غير عادي أو عطل.

- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو الإصابة بحروق.

>الحالات غير العادية أو حالات التعطل<  
• حدوث تشوه أو سخونة غير عادية في الوحدة الرئيسية أو محول التيار المتردد.

• اتبعات رائحة احتراق من الوحدة الرئيسية أو محول التيار المتردد.  
• انطلاق صوت غير عادي أثناء استخدام أو شحن الوحدة الرئيسية أو محول التيار المتردد.  
- عليك أن تطلب الفحص أو الصيانة على الفور في مركز خدمة معتمد.

## هذا المنتج

هذا المنتج به بطارية مدمجة قابلة لإعادة الشحن. لا تقم بإلقائها في اللهب أو الحرارة.

- قد يؤدي فعل ذلك إلى تسرب السائل أو الحرارة المفرطة أو الانفجار.

## لا تقم بالتعديل أو الإصلاح.

- القيام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة.  
يرجى الاتصال بأحد مراكز الخدمة المعتمدة للقيام بالإصلاح (تغيير البطارية أو غيره).

تجنب مطلقاً تفكيك المنتج باستثناء في حالة التخلص منه.

- القيام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة.

## الوقاية من الحوادث

لا تقم بالتخزين في مكان يكون في متناول الأطفال أو الرضع. ولا تركهم يستخدمونه.

- قد يؤدي وضع الشفرة و/أو حاوية الزيت في الفم إلى وقوع حوادث وإصابة.

في حالة ابتلاع الزيت عن طريق الخطأ، فلا تستحث القيء، قم بشرب كمية كبيرة من الماء، واتصل بالطبيب.

في حالة ملامسة الزيت للعين، فحجب على الفور غسل العين جيداً باستخدام ماء جار، ثم اتصل بالطبيب.

- عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى مشكلات طبية.

## يرجى مراعاة الاحتياطات التالية أيضاً

الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية الضعيفة أو قلبي الخبرة والمعرفة، إلا في ظل الإشراف عليهم أو إعطائهم تعليمات استخدام الجهاز من قبل فرد مسؤول عن سلامتهم.

وينبغي الإشراف على الأطفال لضمان عدم العبث بالجهاز.

- عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى حادث أو إصابة.

لا يمكن استبدال كابل إمداد الطاقة. في حالة تلف كابل، عندئذ يجب التخلص من محول التيار المتردد.

- عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى حادث أو إصابة.

## تنبيه

### حماية الجلد

لا تضغط بالشفرة على الشفاة أو الجلد.

لا تستخدم هذا المنتج لأي غرض آخر خلاف تشذيب اللحية.

لا تستخدم الاتصال مباشرة على الأذنين أو الجلد الخشن (مثل الأورام أو الإصابات أو البثور).

- قد يؤدي هذا إلى إصابة في الجلد.

تحقق من أن الشفرات غير تالفة أو مشوهة قبل الاستخدام.

- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى إصابة في الجلد.



## تحذير

### مصدر إمداد الطاقة

لا تقم بتوصيل المهايين أو فصله من مأخذ التيار المنزلي ويدك مبتلة.  
- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو إصابة.

لا تقم بفحص الجهاز ومحول التيار المتردد في الماء أو غسله بالماء.  
لا تضع الجهاز ومحول التيار المتردد فوق حوض الغسيل أو مغتسل استحمام  
مملوء بالماء أو بالقرب منه.

تجنب تمامًا استخدام الجهاز في حالة تلف مهايين التيار المتردد أو في حالة  
تعذر تثبيت قابس الطاقة بإحكام في مأخذ التيار المنزلي.  
تجنب مطلقًا إتلاف كابل الطاقة أو تعديله أو ثنيه بالقوة أو شده أو لفه.  
أيضًا، لا تضع أي شيء ثقيل على الكبل أو تضغط عليه.  
- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قصر في  
الدائرة الكهربائية.

حافظ على الجهاز جافًا.  
الرمز على اليسار يعني «لا تغسل المنتج بالماء».

تجنب مطلقًا الاستخدام بشكل يتجاوز المعدل المحدد لمأخذ التيار المنزلي أو  
الأسلاك.  
- إن تجاوز المعدل من خلال توصيل عدد كبير من القوايس في مأخذ تيار منزلي  
واحد قد يؤدي إلى نشوب حريق بسبب السخونة الزائدة.

لا تستخدم أي شيء غير محول التيار المتردد المرفق لأي غرض. أيضًا، لا  
تستخدم أي منتج آخر باستخدام محول التيار المتردد المرفق. (انظر صفحة 22).  
- القيام بذلك قد يؤدي إلى الإصابة بحروق أو نشوب حريق بسبب قصر الدائرة.

تأكد دائمًا من أن الجهاز يعمل بمصدر طاقة كهربائية يتطابق مع معدل الجهد  
المحدد على مهايين التيار المتردد.  
احرص على تركيب المهايين بالكامل.  
- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية.

احرص دائمًا على فصل المهايين من مأخذ التيار المنزلي عند التنظيف.  
- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو إصابة.

## احتياطات السلامة

للحد من خطر التعرض للإصابة والوفاة والتعرض لصدمة كهربائية وحرق وتلف الممتلكات،  
احرص دائمًا على اتباع احتياطات السلامة التالية.

### تفسير الرموز

تُستخدم الرموز التالية لتصنيف وتوضيح مستوى الخطر والإصابة وتلف الممتلكات الناجم في  
حالة تجاهل الملاحظات واستخدام الجهاز بشكل غير صحيح.

خطر

يشير إلى خطورة محتملة تؤدي إلى إصابة بالغة أو الوفاة.

تحذير

يشير إلى خطورة محتملة يمكن أن تؤدي إلى إصابة بالغة أو  
الوفاة.

تنبيه

يشير إلى خطر يمكن أن يؤدي إلى إصابة طفيفة أو تلف في  
الممتلكات.

تُستخدم الرموز التالية لتصنيف وتوضيح نوع التعليمات المطلوب مراعاتها.

يُستخدم هذا الرمز لتنبيه المستخدم إلى إجراء تشغيلي معين يجب عدم القيام به.

يُستخدم هذا الرمز لتنبيه المستخدم إلى إجراء تشغيلي معين يجب اتباعه من أجل  
تشغيل الوحدة بأمان.

# Panasonic

تعليمات التشغيل

(المنزلية) أداة تهذيب اللحية القابلة لإعادة الشحن/تيار متردد

رقم الطراز ER-GD60/ER-GD40

## المحتويات

17.....	اكتشاف الأعطال وإصلاحها	25.....	احتياطات السلامة
16.....	إخراج البطارية المضمنة القابلة لإعادة الشحن	23.....	هدف الاستعمال
16.....	العمر الافتراضي للبطارية	22.....	التعريف بالأجزاء
16.....	العمر الافتراضي للشفرة	21.....	الإعداد
15.....	المواصفات	20.....	استخدام ماكينة التهذيب
		18.....	التنظيف

نشكرك على شراء هذا المنتج من Panasonic. قبل تشغيل هذه الوحدة، الرجاء قراءة هذه التعليمات بالكامل وحفظها للاطلاع عليها في المستقبل.

## مشخصات

منبع برق	صفحه مشخصات موجود روی آداپتور AC را ملاحظه کنید. (تبدیل خودکار ولتاژ)
ولتاژ موتور	۱/۲ ولت==
زمان شارژ	تقریباً ۱ ساعت

این محصول فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.

## عمر مفید تیغه ها

عمر مفید تیغه ها به زمان و تعدد استفاده بستگی دارد. بعنوان مثال، اگر ماهی ۱۰ بار و هر بار ۵ دقیقه از ماشین اصلاح استفاده کنید، عمر مفید تیغه ۳ سال خواهد بود. اگر علیرغم نگهداری مناسب، کیفیت اصلاح به میزان قابل توجهی افت نمود تیغه ها را تعویض کنید.

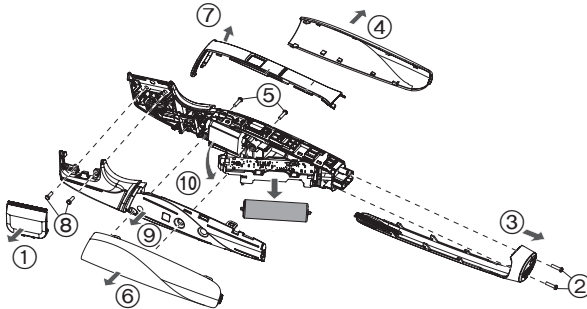
## عمر مفید باتری

عمر مفید باتری برحسب دفعات و مدت زمان استفاده از دستگاه متغیر است. اگر باتری هر ماه یک بار شارژ شود، عمر مفید آن حدود ۳ سال خواهد بود. اگر حتی بعد از شارژ کامل باتری، مدت کار کردن دستگاه به میزان قابل ملاحظه‌ای کاهش یابد، بدین معنا است که عمر مفید باتری تمام شده است.

## درآوردن باتری قابل شارژ داخلی

قبل از دور انداختن ماشین اصلاح، باتری قابل شارژ آن را بیرون بیاورید. در صورتی که در کشور شما محلی رسمی برای دور انداختن این گونه زباله ها اختصاص یافته است، لطفاً اطمینان حاصل کنید که این باتری در محل مزبور دور انداخته شود. فقط هنگام دفع ماشین اصلاح باید از این شکل استفاده شود، و نباید از آن برای تعمیر ماشین اصلاح استفاده کرد. اگر خودتان ماشین اصلاح را باز کنید، ممکن است به اختلال در کار دستگاه منجر شود.

- ماشین اصلاح را از آداپتور AC خارج کنید.
- کلید برق را فشار دهید تا دستگاه روشن شود و سپس دستگاه را روشن نگه دارید تا شارژ دستگاه کاملاً تمام شود.
- مراحل ① تا ⑩ را انجام دهید، باتری را بلند کنید، و سپس آن را بیرون بیاورید.
- مراقب باشنید قطب‌های مثبت و منفی باتری خارج شده را دچار اتصال کوتاه نکنید و قطب‌های آن را با چسب عایق بندی نمایید.



### نکات حفاظت از محیط زیست و بازیافت مواد

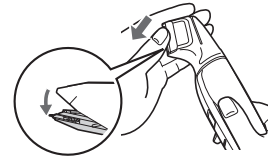
این ماشین اصلاح دارای یک باتری نیکل-هیدرید فلز است. در صورتی که در کشور شما محلی رسمی برای دور انداختن این گونه زباله ها اختصاص یافته است، لطفاً اطمینان حاصل کنید که این باتری در محل مزبور دور انداخته شود.



## باز و بست کردن تیغه

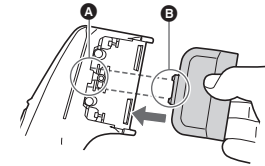
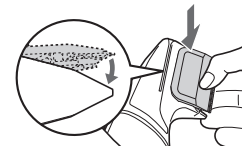
باز کردن تیغه

ماشین اصلاح را نگه دارید و تیغه را با شست خود فشار دهید.



بستن تیغه

قلاب نصب (B) را در محل نصب تیغه (A) در روی ماشین اصلاح جا بیندازید و فشار دهید تا صدای کلیک از آن شنیده شود.



## عیب یابی

کارهای زیر را انجام دهید.  
اگر باز هم مشکل برطرف نشده، با فروشگاه‌هایی که دستگاه را خریداری کرده‌اید یا با یک مرکز خدمات مجاز پاتاسونیک برای تعمیر تماس بگیرید.

مشکل	اقدام
ماشین اصلاح کند شده است.	تا زمانی که مشکلات رفع شود، لطفاً هریک از رویه‌ها را به شرح زیر دنبال کنید؛
	۱. ماشین اصلاح را شارژ کنید. (به صفحه 33 مراجعه کنید).
	۲. تیغه را تمیز کرده و روغن کاری کنید. (به صفحه 30 مراجعه کنید).
	۳. تیغه را تعویض کنید. (به این صفحه مراجعه کنید).
زمان کار کوتاه است.	۴. با مراجعه به یک مرکز خدمات مجاز، نسبت به تعویض باتری اقدام کنید.
	باتری را حدود ۸ ساعت به صورت پیوسته شارژ کنید تا احیا شود. اگر پس از شارژ بتوان مقداری کمی استفاده کرد، عمر باتری به انتها رسیده است. (در انتهای عمر باتری ممکن است به دلیل کاهش کارایی، مایع از آن نشت کند). با یک مرکز خدمات مجاز برای تعمیر تماس بگیرید.
ماشین اصلاح کار نمی‌کند.	دوشاخه دستگاه را محکم به ماشین اصلاح وصل کنید.
ماشین اصلاح شارژ نمی‌شود.	به آن مقداری روغن بزنید. (به صفحه 30 مراجعه کنید).
	اطمینان حاصل کنید که تیغه درست نصب شده است.

## تمیزکاری

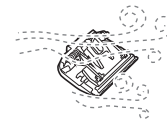
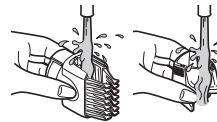
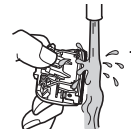
- بعد از هر بار استفاده، ماشین اصلاح و تیغه را تمیز کنید. (قصور در تمیزکاری موجب کند شدن حرکت دستگاه و کاهش تیزی تیغه خواهد شد.)
- اطمینان حاصل کنید که ماشین اصلاح خاموش باشد.
- شانه الحاقی و تیغه را جدا کنید. (به صفحات 31 و 29 مراجعه کنید.)

### با آب

- دستگاه را با آب نشویید.
- انجام این کار یا قرار دادن دستگاه در آب ممکن است موجب خراب شدن آن گردد.

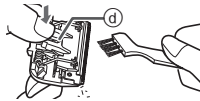
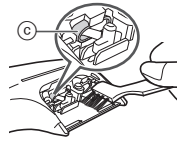
### تیغه و شانه الحاقی

1. تیغه و شانه‌های الحاقی را با آب شیر تمیز کنید.
  - با آب شستشو دهید و چندین بار به بالا و پایین تکان دهید تا آب آن جدا شود.
2. با یک حوله آب را پاک کنید و اجازه دهید تا به صورت طبیعی خشک شود.
3. پس از خشک شدن، تیغه را روغن‌کاری کنید. (به این صفحه مراجعه کنید.)
4. تیغه و شانه الحاقی را به بدنه اصلی وصل کنید.



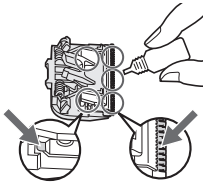
### با برس

1. خرده موهای روی بدنه اصلی و اطراف تیغه ها را تمیز کنید.
  - برس را با شدت روی لاستیک گردگیر (C) نکشید.
2. با استفاده از برس مخصوص تمیز کردن، خرده موها را از لبه تیغه بزدایید.
3. اهرم تمیز کردن (D) را به پایین فشار دهید تا تیغه متحرک بالا بیاید، حالا خرده موهای جمع شده در بین تیغه ثابت و متحرک را تمیز کنید.
4. تیغه را روغن‌کاری کنید. (به این صفحه مراجعه کنید.)
5. تیغه و شانه الحاقی را به بدنه اصلی وصل کنید.

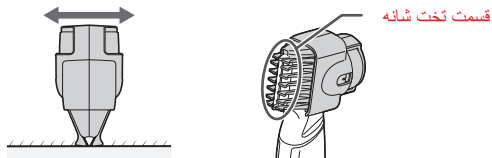


## روانکاری

- قبل و بعد از هر بار استفاده، تیغه را روغن‌کاری کنید. به هر یک از قسمت هایی که در تصویر نشان داده شده یک قطره روغن بزنید.
- تیغه را به بدنه اصلی وصل کنید، دستگاه را روشن کنید، و اجازه دهید حدود 5 ثانیه کار کند.
- قصور در روغن کاری می تواند موجب بروز مشکلات زیر بر اثر زنگ زدگی، فرسودگی، یا سوختگی گردد.
  - ماشین اصلاح کند شده است.
  - کاهش زمان کارکرد.
  - افزایش صدا.



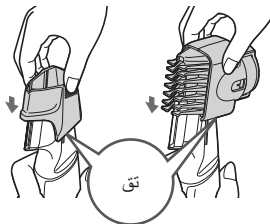
۲ قسمت تخت شانه را روی پوست خود قرار دهید و با شانه کردن ریش خود به چپ و راست، آن را کوتاه کنید.



### باز و بست کردن شانه‌های الحاقی

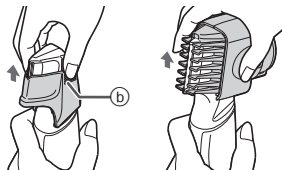
- هنگام باز و بست کردن شانه‌های الحاقی، مواظب باشید دست‌ها و غیره بر اثر تماس با تیغه آسیب نبینند.
- اطمینان حاصل کنید که ماشین اصلاح خاموش باشد.

#### بستن شانه الحاقی



- شانه الحاقی را به گونه‌ای روی بدنه اصلی نصب کنید که با صدای کلیک جا بیفتد.
- اگر شانه الحاقی به درستی وصل نشود، ممکن است در حین استفاده جابجا گردد و در نتیجه ریش یا مو را بیش از حد کوتاه کند.

#### باز کردن شانه الحاقی



- بدنه اصلی را محکم نگه دارید و شانه الحاقی را از بدنه اصلی جدا کنید.
- قسمت دنده (D) را محکم نگه دارید و شانه الحاقی ویژه اصلاح دقیق را جدا کنید.

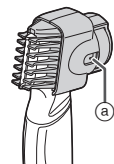


### شانه الحاقی ویژه ارتفاع اصلاح ER-GD60

- اطمینان حاصل کنید که ماشین اصلاح خاموش باشد.
- طول واقعی ریش کمی بیشتر از ارتفاعی خواهد بود که شما تنظیم می‌کنید.
- اگر ریش بیش از حد بلند باشد، ممکن است نتیجه مطلوب حاصل نگردد.
- در این صورت، قبل از استفاده از این ماشین اصلاح، ریش خود را کوتاه کنید تا طول آن به ۲۰ میلی‌متر کاهش یابد.
- برای قسمت‌هایی که ضخامت یا تراکم ریش در آنها زیاد است، هر بار مقداری را اصلاح کنید.
- گاهی ریش گیر می‌کند یا خرده‌های ریش در شانه الحاقی انباشته می‌شود.
- در این صورت، شانه الحاقی را تمیز کنید. (به صفحه 30 مراجعه کنید).

### ۱ صفحه تنظیم را بچرخانید و شاخص ارتفاع

اصلاح (a) را روی ارتفاع دلخواه تنظیم کنید.



- طول اصلاح (تقریبی): (۰/۵ میلی‌متر تا ۱۰ میلی‌متر)

5	4.5	4	3.5	3	2.5	2	1.5	1	0.5	نشانگر
۵	۴/۵	۴	۳/۵	۳	۲/۵	۲	۱/۵	۱	۰/۵	طول اصلاح (میلی متر) (تقریبی)

10	9.5	9	8.5	8	7.5	7	6.5	6	5.5	نشانگر
۱۰	۹/۵	۹	۸/۵	۸	۷/۵	۷	۶/۵	۶	۵/۵	طول اصلاح (میلی متر) (تقریبی)

## نحوه استفاده از ماشین اصلاح

- قبل از استفاده، بررسی و اطمینان حاصل کنید که تیغ ها و ضمامت آن کج یا آسیب دیده نباشند.
  - قبل و بعد از هر بار استفاده، تیغه را روغن کاری کنید. (به صفحه 30 مراجعه کنید.)
  - از شانه الحاقی متناسب با نیاز خود استفاده کنید.
  - (به صفحات 32 و 31 مراجعه کنید.)
  - می‌توان از دستگاه بدون شانه الحاقی نیز استفاده کرد. (به این صفحه مراجعه کنید.)
  - بعد از اتمام استفاده از ماشین اصلاح، آن را خاموش کنید.
  - ممکن است دستگاه در دمای محیطی کمتر از حدود ۰ درجه سانتیگراد کار نکند.
- کلید برق را فشار دهید تا دستگاه روشن شود.**

## نحوه استفاده از ماشین اصلاح

- برای کوتاه کردن ریش، توجه داشته باشید که ریش نباید خیس باشد و نباید از کف مخصوص اصلاح استفاده کنید.
- ریش خیس ممکن است به پوست بچسبد یا دسته شود و اصلاح آن دشوار باشد.
- قبل از اصلاح، سیبل خود را با استفاده از یک شانه، خوب شانه کنید.

## بدون شانه الحاقی

### اصلاح دقیق خط ریش

تیغه را به صورت افقی روی پوست قرار دهید و با ملایمت اصلاح به سمت خط ریش را انجام دهید.

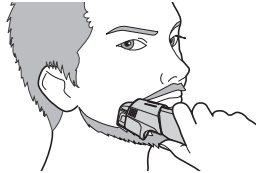


طول اصلاح: حدود ۰/۱ میلی متر  
(ضخامت تیغه ثابت ۰/۱ میلی متر است)

## شانه الحاقی ویژه اصلاح دقیق

از شانه الحاقی برای اصلاح قسمت‌های باریک و اصلاح دقیق استفاده کنید.

اصلاح را به تدریج از انتها و با قرار دادن تیغه در تماس با پوست انجام دهید.





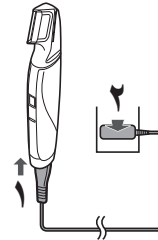
## شارژ ماشین اصلاح

• اطمینان حاصل کنید که ماشین اصلاح خاموش باشد.

۱ دو شاخه دستگاه را به فیش دستگاه وصل کنید.

۲ آداپتور را به پریز برق خانگی وصل کنید.  
• مطمئن شوید لامپ وضعیت شارژ (➔) روشن می‌شود.

• فرایند شارژ بعد از حدود ۱ ساعت کامل می‌شود.



۳ وقتی لامپ وضعیت شارژ خاموش شد، آداپتور را قطع کنید.

(برای ایمنی و کاهش مصرف انرژی)

>بررسی اینکه آیا شارژ به اتمام رسیده است<

چنانچه دو شاخه دستگاه را در حین شارژ شدن دستگاه قطع و مجدداً وصل کنید، لامپ وضعیت شارژ روشن و بعد از تقریباً ۵ ثانیه خاموش می‌شود.

## نکات

- اگر هنگام شارژ کردن دستگاه، رادیو یا سایر دستگاه‌های مشابه دچار نویز شوند، ماشین اصلاح را با استفاده از پریز برق دیگری شارژ کنید.
- اگر به مدت ۶ ماه یا بیشتر از وسیله استفاده نشود، باتری ضعیف می‌شود (نشت مایع باتری و غیره). هر ۶ ماه یک بار باتری را به طور کامل شارژ کنید.
- هنگامی که ماشین اصلاح را برای اولین بار شارژ می‌کنید و یا چنانچه از ماشین اصلاح به مدت بیش از ۶ ماه استفاده نشده باشد، ممکن است لامپ تعبیه شده در بدنه اصلی دستگاه چند دقیقه‌ای روشن نشود یا مدت کارکردن دستگاه کاهش یابد. در چنین مواردی، لطفاً آن را بیش از ۸ ساعت شارژ کنید.
- دمای محیطی مناسب برای شارژ کردن بین ۰ تا ۳۵ درجه سانتی‌گراد است. در خارج از محدوده دمایی توصیه شده، ممکن است زمان شارژ تغییر کند یا عملکرد باتری کاهش یابد.

## راه اندازی یا استفاده از برق AC

اگر آداپتور AC را به همان نحوی که برای شارژ کردن وصل می‌کنید، به ماشین اصلاح وصل و ماشین اصلاح را روشن نمایید، می‌توانید از آن استفاده کنید.

• چنانچه شارژ باقیمانده باتری بیش از حد کم باشد، ممکن است تیغه‌ها به کندی حرکت کنند یا متوقف شوند، حتی اگر دستگاه به برق وصل باشد. در این صورت، باتری را به مدت ۱ دقیقه یا بیشتر شارژ کنید.

• حتی زمانی که دستگاه به برق وصل باشد، باز هم باتری تخلیه خواهد شد.

• یک بار شارژ کامل دستگاه برق کافی برای استفاده از دستگاه به مدت ۵۰ دقیقه را تأمین می‌کند. (بسته به استفاده خشک در دمای ۲۰ درجه سانتی‌گراد - ۳۰ درجه سانتی‌گراد)  
زمان کارکرد دستگاه می‌تواند بسته به دفعات استفاده، روش استفاده و دمای محیط متفاوت باشد.

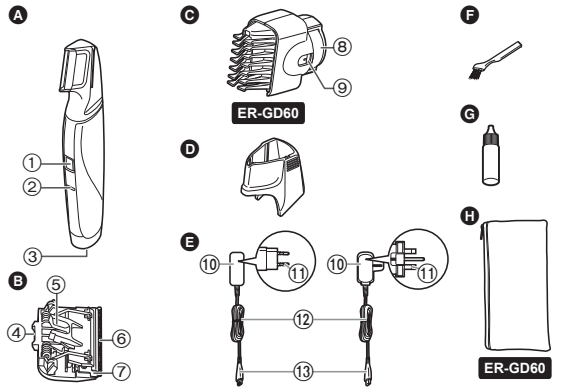
• می‌توانید باتری را قبل از آنکه کاملاً تخلیه شود، شارژ کنید. به هر حال، توصیه می‌شود باتری را بعد از تخلیه کامل، شارژ کنید. عمر باتری به شدت به عواملی مانند نحوه استفاده و نگهداری از آن بستگی دارد.

## موارد استفاده

- قبل از استفاده از شانه‌های الحاقی، بررسی و اطمینان حاصل کنید که شانه به درستی نصب شده باشد. در غیر این صورت، ممکن است به کوتاه شدن بیش از حد منجر گردد.
- از به کار گیری دستگاه برای پیرایش موی حیوانات خودداری کنید.
- قبل و بعد از هر بار استفاده، محل‌های علامتگذاری شده را روغن‌کاری کنید. (به صفحه 30 مراجعه کنید).
- قصور در روغن‌کاری می‌تواند موجب بروز مشکلات زیر گردد.
  - ماشین اصلاح کند شده است.
  - کاهش زمان کارکرد.
  - افزایش صدا.
- هرگز از مایعاتی مثل تبنر، بنزین، الکل یا سایر مواد شیمیایی استفاده نکنید. انجام این کار می‌تواند به خرابی، ترک‌خوردگی، یا رنگ‌رفتگی بدنه اصلی منجر شود. برای تمیز کردن بدنه اصلی، فقط از دستمال نرم آغشته به آب شیر یا محلول آب و صابون استفاده کنید.
- دستگاه را بعد از استفاده در محلی نگهداری کنید که رطوبت آن کم باشد. قصور در انجام این کار ممکن است باعث نقص عملکرد به‌لایل چگالش یا زنگ زدگی شود.
- نماد زیر نشان‌دهنده این است که برای اتصال دستگاه الکتریکی به شبکه برق به یک منبع تغذیه تفکیک‌پذیر نیاز است. نوع منبع تغذیه نزدیک نماد مشخص شده است.



## شناسایی قطعات



### A بدنه اصلی

- 1 کلید برق (I)
- 2 لامپ وضعیت شارژ (➔)
- 3 فیش دستگاه

### B تیغه

- 4 قلاب نصب
- 5 اهرم تمیز کردن
- 6 تیغه متحرک
- 7 تیغه ثابت

### C شانه الحاقی ویژه ارتفاع اصلاح

#### ER-GD60

- 8 صفحه تنظیم
  - 9 شاخص ارتفاع اصلاح
- ### D شانه الحاقی ویژه اصلاح دقیق

### E آداپتور AC (RE9-86)

(شکل دو شاخه برق در هر منطقه متفاوت است.)

- 10 آداپتور
- 11 دو شاخه برق
- 12 سیم برق
- 13 دو شاخه دستگاه

لوازم جانبی

### F برس مخصوص تمیز کردن

### G روغن

### H کیف مخصوص نگهداری

#### ER-GD60

هنگام حمل ماشین اصلاح، یکی از شانه‌های الحاقی را وصل کنید.

## ⚠ احتیاط

قبل از استفاده، بررسی و اطمینان حاصل کنید که تیغ ها و ضمامن آن کج یا آسیب دیده نباشند.  
- عدم انجام این کار ممکن است باعث جراحت پوستی گردد.

### ◀ به اقدامات احتیاطی زیر توجه کنید

اجازه ندهید اشیای فلزی یا اشغال به دوشاخه برق یا فیش آداپتور بچسبند.  
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی شود.

از انداختن دستگاه یا قرار دادن آن در معرض ضربه خودداری کنید.  
- این کار ممکن است موجب صدمات جانی شود.

هنگام نگهداری، سیم برق را دور آداپتور نپیچید.  
- انجام این کار ممکن است موجب شکستن رشته های موجود در سیم برق بر اثر فشار و آتش سوزی به دلیل اتصالی شود.

هنگامی که از دستگاه استفاده نمی کنید، آداپتور را از پریز بکشید.  
- قصور در انجام این کار ممکن است به برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر گریز برق به دلیل آسیب دیدن عایق منجر شود.

برای جدا کردن آداپتور یا فیش آداپتور، خود آنها را بگیرید و از گرفتن سیم برق خودداری کنید.  
- قصور در انجام این کار ممکن است به برق گرفتگی یا صدمات جانی منجر شود.

## اقدام مقتضی در رابطه با باتری هنگام دورانداختن دستگاه

### ⚠ خطر

باتری قابل شارژ شارژ منحصراً باید برای این دستگاه استفاده شود. از این باتری در سایر محصولات استفاده نکنید. پس از جدا کردن باتری از محصول، آن را شارژ نکنید.

• آن به داخل آتش نیندازید و گرما ندهید.

• از لحیم کردن، باز کردن یا دستکاری باتری خودداری کنید.

• اجازه ندهید قطب های مثبت و منفی باتری توسط اشیای فلزی با یکدیگر تماس پیدا کنند.

• باتری را همراه با جواهرات فلزی از قبیل گردنبند و سنجاق سر، حمل و نگهداری نکنید.

• هرگز نوله کاغذی را پاره نکنید.

- انجام این کار ممکن است باعث نشت مایع، گرم شدن بیش از حد یا انفجار گردد.

### ⚠ هشدار

پس از جدا کردن باتری قابل شارژ، آن را از در دسترس کودکان و نوزادان دور کنید.

- در صورتی که باتری به طور اتفاقی بلعیده شود باعث آسیب دیدن بدن می شود. در این صورت، بلافاصله به پزشک مراجعه کنید.

اگر مایع باتری به بیرون نشت کرده است، با دست بدون پوشش آن را لمس نکنید.

- در صورتی که آب باتری با چشم ها تماس پیدا کند می تواند باعث نابینایی شود. چشم های خود را نمالید. بلافاصله با آب تمیز بشویید و با به پزشک مراجعه نمایید.

- در صورتی که آب باتری با پوست یا لباس تماس پیدا کند می تواند باعث تورم یا جراحت شود.

به طور کامل با آب تمیز بشویید و با به پزشک مراجعه کنید.

## هشدار

همیشه هنگام تمیز کردن دستگاه، آداپتور را از پریز بکشید.  
- قصور در انجام این کار ممکن است به برق گرفتگی یا صدمات جانی منجر شود.

دوشاخه برق و فیض آداپتور را به طور منظم تمیز کنید تا گرد و غبار روی آنها جمع نشود.

- قصور در انجام این کار ممکن است به آتش سوزی به دلیل خرابی عایق بر اثر رطوبت منجر گردد.  
آداپتور را قطع و آن را با یک پارچه خشک پاک کنید.

### در صورت بروز عملکرد غیر عادی یا نقص عملکرد

در صورت بروز مشکل یا اختلال در کار دستگاه، به استفاده از آن خاتمه دهید و آداپتور را از پریز بکشید.  
- عدم انجام این کار ممکن است باعث آتش سوزی، برق گرفتگی یا جراحت گردد.  
نمونه های مشکل یا اختلال >

- دستگاه اصلی یا آداپتور AC تغییر شکل داده یا فوق العاده داغ شده اند.
  - دستگاه اصلی یا آداپتور AC بوی سوختگی می دهند.
  - هنگام استفاده یا شارژ، صدای غیر عادی از دستگاه اصلی یا آداپتور AC شنیده می شود.
- بلافاصله به یک مرکز خدمات مجاز مراجعه و درخواست بازرسی کنید.

### این محصول

این محصول دارای یک باتری قابل شارژ داخلی است. از انداختن آن در آتش یا قرار دادن آن در مجاورت حرارت زیاد خودداری کنید.  
- انجام این کار ممکن است باعث نشت مایع، گرم شدن بیش از حد یا انفجار گردد.

از دستکاری یا تعمیر آن خودداری کنید.

- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی، آتش سوزی یا صدمات جانی شود.  
برای تعمیرات (تعویض باتری و غیره)، با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.

دستگاه را هیچ وقت به جز هنگام دفع آن، اوراق نکنید.

- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی، آتش سوزی یا صدمات جانی شود.

### جلوگیری از حوادث

دستگاه را دور از دسترس کودکان یا نوزادان نگه دارید. اجازه ندهید آنها از آن استفاده کنند.

- قرار دادن تیغه، و/یا محفظه روغن در دهان می تواند به بروز سانحه یا صدمات جسمی منجر گردد.

اگر تصادفاً روغن را خوردید، سعی نکنید با استفراغ آن را دفع کنید، بلکه مقدار زیادی آب بنوشید و فوراً به پزشک مراجعه نمایید.

در صورت تماس روغن با چشم ها، بلافاصله آنها را به طور کامل با آب جاری بشویید، و با یک پزشک تماس بگیرید.  
- قصور در انجام این کار ممکن است به مشکلات جسمی منجر شود.

### اقدامات احتیاطی زیر را هم رعایت کنید

این وسیله برای اشخاصی (شامل کودکان) با توانایی های ذهنی، فیزیکی یا حسی کم، یا افراد فاقد تجربه و دانش در نظر گرفته نشده است، مگر آنکه فرد مسئول ایمنی این افراد، به آنها در مورد چگونگی استفاده از این وسیله آموزش دهد یا بر کار آنها نظارت داشته باشد.

حتماً باید نظارت شود تا کودکان با این وسیله بازی نکنند.

- قصور در انجام این کار ممکن است به سانحه یا صدمات جانی منجر شود.

سیم برق قابل تعویض نیست. اگر سیم صدمه دیده باشد آداپتور AC دیگر قابل استفاده نخواهد بود.

- قصور در انجام این کار ممکن است به سانحه یا صدمات جانی منجر شود.

## احتیاط

### محافظة از پوست

تیغه را روی لب یا پوست خود فشار ندهید.

از این محصول برای هدفی غیر از پیرایش و اصلاح ریش.

از به کار بردن مستقیم تیغه ها روی گوش ها یا پوست زبر (نظیر تورم، جراحت یا لکه های پوستی) خودداری کنید.




- انجام این کار ممکن است باعث جراحت پوستی گردد.

## اقدامات احتیاطی و ایمنی



برای کاهش خطر جراحات، مرگ، برق گرفتگی، آتش سوزی و آسیب دیدن دستگاه، همیشه اقدامات احتیاطی و ایمنی زیر را رعایت کنید.

### شرح علائم

از علائم زیر برای طبقه بندی و شرح میزان خطر، صدمات جانی یا خسارات مالی ناشی از نادیده گرفتن خطرها و استفاده نامناسب از دستگاه استفاده شده است.

 <b>خطر</b>	خطر بالقوه ای را نشان می دهد که به صدمات جانی شدید و یا حتی مرگ منجر می شود.
 <b>هشدار</b>	خطر بالقوه ای را نشان می دهد که ممکن است به صدمات جانی شدید و یا حتی مرگ منجر شود.
 <b>احتیاط</b>	خطری را نشان می دهد که ممکن است به صدمات جانی یا خسارات مالی جزئی منجر شود.

از علائم زیر برای طبقه بندی و شرح نوع دستورالعمل هایی که باید رعایت گردد، استفاده شده است.

 <b>!</b>	از این علامت برای هشدار به کاربران در خصوص یک رویه عملیاتی خاص که باید از آن اجتناب گردد، استفاده شده است.
 <b>!</b>	از این علامت برای هشدار به کاربران در خصوص یک رویه عملیاتی خاص که اجرای آن برای کارکرد ایمن دستگاه ضروری است، استفاده شده است.

## هشدار

### منبع برق

با دست خیس آداپتور را به پریز برق وصل یا آن را قطع نکنید.  
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا صدمات جانی شود.

از فرو بردن دستگاه و آداپتور **AC** در آب یا شستشوی آنها با آب خودداری کنید.  
دستگاه و آداپتور **AC** را در مجاورت یا روی سینک یا وان پر از آب قرار ندهید.  
چنانچه آداپتور **AC** آسیب دیده یا دوشاخه برق خوب در پریز جا نمی افتد و شل است، به هیچ وجه از دستگاه استفاده نکنید.

از آسیب رساندن، دستکاری، خم کردن یا فشار، کشیدن یا تاب دادن سیم برق خودداری کنید.

همچنین، از قرار دادن اشیای سنگین روی سیم برق یا تحت فشار قرار دادن آن خودداری کنید.

- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصال شود.

دستگاه را در جای خشک نگه دارید.

**نماد تعبیه شده در سمت چپ به این معنا است که «محصول را با آب نشویید».**

از به کار بردن آن به نحوی که از ولتاژ تعیین شده برای پریز برق یا سیم کشی تجاوز کند، خودداری نمایید.

- تجاوز از توان تعیین شده با وصل کردن تعداد زیادی دوشاخه به یک پریز برق می تواند منجر به آتش سوزی بر اثر گرم شدن بیش از حد شود.

همراه دستگاه برای شارژ دستگاه **AC** از هیچ چیز دیگری به جز آداپتور همراه دستگاه برای شارژ هیچ دستگاه **AC** استفاده نکنید. همچنین، از آداپتور دیگری استفاده نکنید. (به صفحه 34 مراجعه کنید.)

- این کار ممکن است موجب سوختگی یا آتش سوزی بر اثر اتصال شود.

همیشه بررسی و اطمینان حاصل کنید که دستگاه را به منبع برقی وصل کنید که از نظر ولتاژ با ولتاژ درج شده روی **AC** همخوانی داشته باشد.

آداپتور را به طور کامل در پریز فرو کنید.

- کوتاهی در انجام این کار ممکن است به آتش سوزی یا برق گرفتگی منجر شود.

# Panasonic

دفترچه راهنما

(خانگی) ماشین اصلاح صورت برق متناوب/قابل شارژ

شماره مدل ER-GD60/ER-GD40

## فهرست مندرجات

29.....	عیب یابی.....	37.....	اقدامات احتیاطی و ایمنی.....
28.....	درآوردن باتری قابل شارژ داخلی.....	34.....	شناسایی قطعات.....
28.....	عمر مفید تیغه ها.....	34.....	موارد استفاده.....
28.....	عمر مفید باتری.....	33.....	آماده سازی.....
27.....	مشخصات.....	32.....	نحوه استفاده از ماشین اصلاح.....
		30.....	تمیزکاری.....



# Panasonic

Operating Instructions  
(Household) AC/Rechargeable Beard styler  
Model No. ER-GD60/ER-GD40

- 38.....فارسی
- 26.....عربي



Panasonic Corporation  
<http://www.panasonic.com>  
© Panasonic Corporation 2017

Printed in Japan  
ERXXXXGDXXXX XXXXX-0